

# ZAKON

## O POTVRĐIVANJU UGOVORA O GARANCIJI EPS REVITALIZACIJA VLASINSKIH HE IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

### Član 1.

Potvrđuje se Ugovor o garanciji EPS Revitalizacija Vlasinskih HE između Republike Srbije i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisan 22. novembra 2024. godine, u originalu na engleskom jeziku.

### Član 2.

Tekst Ugovora o garanciji EPS Revitalizacija Vlasinskih HE između Republike Srbije i Evropske banke za obnovu i razvoj, u originalu na engleskom jeziku i prevodu na srpski jezik glasi:

(Operation Number 54355)

**GUARANTEE AGREEMENT**  
**EPS Vlasinske Hydropower Plant Rehabilitation**

between

**THE REPUBLIC OF SERBIA**

and

**EUROPEAN BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

Dated 22 November 2024

**TABLE OF CONTENTS**

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS..... 1  
    Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions ..... 1  
    Section 1.02. Definitions..... 1  
    Section 1.03. Interpretation ..... 2

ARTICLE II - GUARANTEE; OTHER OBLIGATIONS..... 2  
    Section 2.01. Guarantee ..... 2  
    Section 2.02. Project Completion ..... 2  
    Section 2.03. Other Obligations ..... 2  
    Section 2.04. Effectiveness of the Guarantee ..... 3

ARTICLE III - MISCELLANEOUS ..... 3  
    Section 3.01. Notices ..... 3  
    Section 3.02. Legal Opinion ..... 3

## GUARANTEE AGREEMENT

**AGREEMENT** dated 22 November 2024 between **THE REPUBLIC OF SERBIA** (the "Guarantor") and **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "Bank").

### PREAMBLE

**WHEREAS**, the Guarantor and JSC Elektroprivreda Srbije Belgrade (formerly known as Javno Preduzeće "Elektroprivreda Srbije" Beograd) have requested assistance from the Bank in the financing of part of the Project;

**WHEREAS**, pursuant to a loan agreement dated the date hereof between JSC Elektroprivreda Srbije Belgrade as Borrower and the Bank (the "Loan Agreement" as defined in the Standard Terms and Conditions), the Bank has agreed to make a loan to the Borrower in the amount of EUR67,000,000 (sixty-seven million Euros), subject to the terms and conditions set forth or referred to in the Loan Agreement, but only on the condition that the Guarantor guarantees the obligations of the Borrower under the Loan Agreement as provided in this Agreement; and

**WHEREAS**, the Guarantor, in consideration of the Bank entering into the Loan Agreement with the Borrower, has agreed to guarantee such obligations of the Borrower.

**NOW, THEREFORE**, the parties hereby agree as follows:

### ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS

#### Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated 5 November 2021 are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein, subject, however, to the modifications set out in the Loan Agreement.

#### Section 1.02. Definitions

Wherever used in this Agreement (including the Preamble), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the terms defined in the Standard Terms and Conditions and the Loan Agreement have the respective meanings given to them therein and the following term has the following meaning:

"Guarantor's Authorised Representative"

means the Minister of Finance of the Guarantor.

**Section 1.03. Interpretation**

In this Agreement, a reference to a specified Article or Section shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of this Agreement.

**ARTICLE II - GUARANTEE; OTHER OBLIGATIONS****Section 2.01. Guarantee**

The Guarantor hereby unconditionally guarantees, as primary obligor and not as surety merely, the due and punctual payment of any and all sums due under the Loan Agreement, whether at stated maturity, by acceleration or otherwise, and the punctual performance of all other obligations of the Borrower, all as set forth in the Loan Agreement.

**Section 2.02. Project Completion**

Whenever there is reasonable cause to believe that the funds available to the Borrower will be inadequate to meet the estimated expenditures required for the carrying out of the Project, the Guarantor shall promptly take measures satisfactory to the Bank to provide the Borrower, or cause the Borrower to be provided, with such funds as are needed to meet such expenditures and requirements.

**Section 2.03. Other Obligations**

(a) The Guarantor shall exempt from taxes (including, without limitation, VAT) and duties (including, without limitation, any customs duties) all goods, works and services (including consultancy services), procured by the Borrower for the Project and financed from the proceeds of the Loan or any technical cooperation funds made available by the Bank, or provide for their reimbursement.

(b) The Guarantor shall ensure that appropriate state budget allocations are made and maintained in sufficient amounts to cover the payment obligations arising under the Loan Agreement and this Agreement in a timely manner, so as to ensure the punctual performance of the obligations under the Loan Agreement and this Agreement.

(c) The Guarantor shall procure that the Borrower timely performs all of its obligations under the Loan Agreement.

**Section 2.04. Effectiveness of the Guarantee**

This Agreement shall become effective in accordance with Article 9.01 of the Standard Terms and Conditions.

**ARTICLE III - MISCELLANEOUS****Section 3.01. Notices**

Notices shall meet the language requirements of Section 10.04 of the Standard Terms and Conditions. The following addresses are specified for purposes of Section 10.01 of the Standard Terms and Conditions, except that any notice shall be deemed to be delivered if by hand, mail, or in pdf or similar format by electronic mail:

For the Guarantor:

Ministry of Finance of the Republic of Serbia  
20 Kneza Miloša Street  
11000 Belgrade  
Serbia

Attention: Minister of Finance

Email: [kabinet@mfin.gov.rs](mailto:kabinet@mfin.gov.rs)

For EBRD:

European Bank for Reconstruction and Development  
Five Bank Street  
London E14  
United Kingdom

Attention: Banking Services / Operation No. 54039

Telephone: +44 20 7338 6000

Email: [bankingservices @ebrd.com](mailto:bankingservices@ebrd.com)

**Section 3.02. Legal Opinion**

For purposes of Section 9.03(b) of the Standard Terms and Conditions and in accordance with Section 6.02 of the Loan Agreement, the opinion of counsel shall be given on behalf of the Guarantor by the Minister of Justice.

**IN WITNESS WHEREOF** the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed and delivered in five (5) copies as of the day and year first above written.

**REPUBLIC OF SERBIA**

By: \_\_\_\_\_

Name: Siniša Mali

Title: First Deputy Prime Minister and Minister of Finance

**EUROPEAN BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By: \_\_\_\_\_

Name: Matteo Colangeli

Title: Director, Regional Head of Western Balkans

(Operativni broj 54355)

**UGOVOR O GARANCIJI**  
**EPS Revitalizacija Vlasinskih HE**

između

**REPUBLIKE SRBIJE**

i

**EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Datum 22. novembar 2024. godine



**SADRŽAJ**

ČLAN I - STANDARDNI USLOVI POSLOVANJA; DEFINICIJE.....	
Odeljak 1.01. Uključivanje Standardnih uslova poslovanja .....	
Odeljak 1.02. Definicije.....	
Odeljak 1.03. Tumačenja .....	
ČLAN II - GARANCIJA; DRUGE OBAVEZE.....	
Odeljak 2.01. Garancija.....	
Odeljak 2.02. Završetak Projekta .....	
Odeljak 2.03. Druge obaveze .....	
Odeljak 2.04. Stupanje na snagu Garancije .....	
ČLAN III - RAZNO.....	
Odeljak 3.01. Obaveštenja .....	
Odeljak 3.02. Pravno mišljenje .....	

## UGOVOR O GARANCIJI

**UGOVOR** od 22. novembra 2024. godine između **REPUBLIKE SRBIJE** (u daljem tekstu: Garant) i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** (u daljem tekstu: Banka).

### PREAMBULA

**S OBZIROM NA TO DA** su Garant i AD „Elektroprivreda Srbije”, Beograd (prethodno Javno preduzeće „Elektroprivreda Srbije”, Beograd), zatražili pomoć od Banke za finansiranje dela Projekta;

**S OBZIROM NA TO DA** se u skladu sa ugovorom o zajmu, sa datumom ovog ugovora, između AD „Elektroprivreda Srbije”, Beograd, kao Zajmoprimca i Banke („Ugovor o zajmu” kako je definisan u Standardnim uslovima poslovanja), Banka saglasila da odobri zajam Zajmoprimcu u iznosu od 67.000.000 evra (šezdesetsedam miliona evra), saglasno uslovima utvrđenim ili na koje se poziva u Ugovoru o zajmu, ali samo pod uslovom da Garant garantuje za obaveze Zajmoprimca po osnovu Ugovora o zajmu, na način predviđen ovim ugovorom; i

**S OBZIROM NA TO DA** se Garant, uzimajući u obzir da je Banka zaključila Ugovor o zajmu sa Zajmoprimcem, saglasio da garantuje za te obaveze Zajmoprimca.

**NA OSNOVU SVEGA NAVEDENOG**, ugovorne strane su saglasne sa sledećim:

### ČLAN I – STANDARDNI USLOVI POSLOVANJA; DEFINICIJE

#### Odeljak 1.01. Uključivanje Standardnih uslova poslovanja

Sve odredbe Standardnih uslova poslovanja Banke od 5. novembra 2021. godine se ovim uključuju u ovaj ugovor i važe za ovaj ugovor sa istom snagom i dejstvom kao da su u potpunosti navedene u ovom ugovoru, s tim da podležu izmenama navedenim u Ugovoru o zajmu.

#### Odeljak 1.02. Definicije

Gde god se koriste u ovom ugovoru (uključujući Preambulu), ukoliko nije drugačije navedeno ili ukoliko kontekst drugačije ne nalaže, izrazi definisani u Preambuli imaju odgovarajuća značenja koja su im data u njoj, izrazi definisani u Standardnim uslovima poslovanja i u Ugovoru o zajmu imaju odgovarajuća značenja koja su im u njima data, a sledeći izraz ima sledeće značenje:

„Ovlašćeni predstavnik  
Garanta”

znači ministar finansija Garanta.

**Odeljak 1.03. Tumačenja**

U ovom ugovoru, pozivanje na neki konkretan Član ili Odeljak će se tumačiti, ukoliko nije drugačije navedeno u ovom ugovoru, kao pozivanje na taj konkretan Član ili Odeljak ovog ugovora.

**ČLAN II - GARANCIJA; DRUGE OBAVEZE****Odeljak 2.01. Garancija**

Garant ovim bezuslovno garantuje, kao primarni dužnik, a ne samo kao jamac, propisno i pravovremeno plaćanje bilo kog pojedinačnog i svih iznosa koji dospevaju po Ugovoru o zajmu, bilo po navedenom dospeću, usled ubrzavanja ili na neki drugi način, kao i uredno izvršenje svih drugih obaveza Zajmoprimca, a sve u skladu sa Ugovorom o zajmu.

**Odeljak 2.02. Završetak Projekta**

Kad god postoji razuman povod da se veruje da sredstva koja su na raspolaganju Zajmoprimcu neće biti dovoljna za pokrivanje predviđenih izdataka potrebnih radi izvršenja Projekta, Garant će bez odlaganja preduzeti mere, prihvatljive za Banku, da Zajmoprimcu obezbedi, ili da omogući da se Zajmoprimcu obezbede sredstva koja su potrebna da se namire takvi rashodi i zahtevi.

**Odeljak 2.03. Druge obaveze**

(a) Garant će osloboditi od poreza (uključujući, ali neograničavajući se na, PDV) i dažbina (uključujući, ali neograničavajući se na, sve carine) svu robu, radove i usluge (uključujući konsultantske usluge), koje je Zajmoprimac obezbedio za Projekat i koje se finansiraju iz sredstava Zajma ili bilo kojih sredstava za tehničku saradnju koje je Banka stavila na raspolaganje ili je obezbedila za njihovu nadoknadu.

(b) Garant će obezbediti da se dodela odgovarajućih sredstava iz državnog budžeta vrši i održava u dovoljnim iznosima kako bi se blagovremeno pokrile obaveze plaćanja prema Ugovoru o zajmu i ovom ugovoru, i kako bi se osiguralo pravovremeno izvršavanje obaveza iz Ugovora o zajmu i ovog ugovora.

(c) Garant će obezbediti da Zajmoprimac blagovremeno izvršava sve svoje obaveze iz Ugovora o zajmu.

**Odeljak 2.04. Stupanje na snagu Garancije**

Ovaj ugovor stupa na snagu u skladu sa Članom 9.01 Standardnih uslova poslovanja.

**ČLAN III - RAZNO****Odeljak 3.01. Obaveštenja**

Obaveštenja ispunjavaju jezičke zahteve iz Odeljka 10.04 Standardnih uslova poslovanja. Sledeće adrese su navedene za potrebe Odeljka 10.01 Standardnih uslova poslovanja, s tim što će se smatrati da je svako obaveštenje dostavljeno bilo lično, poštom i u pdf ili sličnom formatu elektronskom poštom:

Za Garanta:

Ministarstvo finansija Republike Srbije  
Kneza Miloša 20  
11000 Beograd  
Srbija

Za: Ministar finansija

E-mail adresa: [kabinet@mfin.gov.rs](mailto:kabinet@mfin.gov.rs)

Za Banku:

Evropska banka za obnovu i razvoj  
Five Bank Street  
London E14  
Ujedinjeno Kraljevstvo

Za: Bankarske usluge/ Operativni broj 54039

Telefon: +44 20 7338 6000

E-mail adresa: [bankingservices@ebrd.com](mailto:bankingservices@ebrd.com)

**Odeljak 3.02. Pravno mišljenje**

Za potrebe Odeljka 9.03(b) Standardnih uslova poslovanja i u skladu sa Odeljkom 6.02 Ugovora o zajmu, mišljenje pravnog savetnika daće u ime Garanta ministar pravde.

**U POTVRDU NAPRED IZNETOG**, ugovorne strane su, postupajući preko svojih uredno ovlašćenih predstavnika, potpisale ovaj ugovor i dostavile ga u pet (5) primeraka, gore navedenog datuma i godine.

**REPUBLIKA SRBIJA**

Potpisuje: \_\_\_\_\_

Ime: Siniša Mali

Funkcija: Prvi potpredsednik Vlade i ministar finansija

**EVROPSKA BANKA  
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Potpisuje: \_\_\_\_\_

Ime: Matteo Colangeli

Funkcija: Direktor, regionalni šef za Zapadni Balkan

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.